

EQUASS pažangos ataskaita

Instrukcijos:

1. Sertifikuota įstaiga turi išsiųsti pažangos ataskaitas po 12 ir po 24 mėn. nuo EQUASS sertifikato gavimo.
2. Pažangos ataskaita turi apimti visas įgyvendintas rekomendacijas, kurias aprašė auditorius audito ataskaitoje.
3. Pažangos ataskaita turi būti ne ilgesnė nei 6 puslapiai (apimant informaciją, kurią pateikia įstaiga ir auditoriaus pastabas)
4. Sertifikuota įstaiga užpildo 1 dalį lietuvių kalba, kurioje aprašo kokie veiksmai/veiklos buvo įgyvendintos per pastaruosius 12 mėnesių, gerinant EQUASS principų ir kriterijų įgyvendinimą (max. 4 A4 puslapių, dydis 10 Pt., tarpai (1.0))
5. Pažangos ataskaita turi būti siunčiama EQUASS atstovui Lietuvoje equass@reabilitacija.lt .
6. EQUASS auditorius užpildo 2 dalį, lietuvių ir anglų kalbomis, įvardindamas komentarus, pastabas, rekomendacijas kiekvienam tobulinimo veiksmui, veiklai, rezultatams (max. 2 A4 puslapių, dydis 10 Pt., tarpai (1.0)). Sertifikuotos įstaigos veiksmų numeracija turi sutarpti su auditoriaus pastabų numeracija.
7. Vadovaukitės „Pažangos ataskaitos rengimo rekomendacijomis“ siekiant geriau suvokti pažangos ataskaitos rengimo procesą ir pildymo instrukcijas.

Dalis 1

Istaigos pavadinimas: Negalia turinčių asmenų centras "Korys"

Data: 2022-08-26

Ar tai buvo įvertinta vidaus audito metu?

Ar vidaus vertinimo rezultatai buvo dokumentuoti?

		Skaitas tobulinimo veiksmas?			Ar tai buvo įvertinta vidaus audito metu?		Ar vidaus vertinimo rezultatai buvo dokumentuoti?	
			TAI P	NE	TAI P	NE	TAI P	NE
1	Diskusijų su komanda metu buvo aptarta, išgryninta ir įstaigos internetinėje svetainėje viešinama Centro vizija . Remiantis ja, sukonkretinti ilgalaikiai tikslai. Jie viešinami atnaujintoje kokybės politikoje .	1	X		X		X	
2	Papildyta Kokybės politika , įtraukiant darbuotojų atsakomybę pristatyti savo pasiekimus veikloje bei profesiniame tobulėjime pristatant ketvirtines ataskaitas; išsikeliant metinius tikslus, susijusius su Centro veiklos tobulinimu. Sukonkretinti Centro vadovybės įsipareigojimai. Numatyti paslaugų kokybės vertinimo metodai (apklausos, metinių tikslų vertinimo monitoringas).	2	X		X		X	
3	Pradėtos naujos į socialinį teisingumą orientuotos veiklos, atitinkančios paslaugų gavėjų gebėjimus bei skatinančios integraciją: <ul style="list-style-type: none"> Prasidėjus karui Ukrainoje, kai kurie paslaugų gavėjai įsitraukė į naujo pobūdžio savanorystę: pirmiausia lankytojai pradėjo gaminti suvenyrus su Ukrainos simbolika, tuomet inicijuotas jų pardavimas, o už surinktus pinigus pirko ir ruošė reikalingų priemonių paketus Ukrainos kariams. Surasta galimybė kasdienio gyvenimo įgūdžių užimtume lankytojams pirkti jų pačių pasirinktiems receptams reikalingus produktus, nebeapsiribojant tik iš paramos gautais maisto produktais. Kai kuriems lankytojams lankymasis parduotuvėje bei atsiskaitymas už prekes tapo svarbia integracine patirtimi. 	5						
4	2022 m. buvo keičiama metinio plano , sudaromo ad hoc principu, forma, siekiant kad jame matytųsi kiekvieno darbuotojo planuojami darbai bei atsakomybės. Darbuotojai turi prieigą prie šio dokumento ir susirinkimų metu jiems yra primenamos procedūros ir terminai plano pildymui. Inovacijos, pokyčio reikalaujančios sritys įtraukiamos į planą dvejopai: darbuotojas gali arba pats išsikelti metinės veiklos užduotis, kurios bus įtrauktos į metinį Centro veiklos planą, arba pasirinkti jau numatytas Centro plane užduotis pagal aktualias sritis.	11	x		x		x	
5	Kai kurioms teisėms išaiškinti (pvz, teisė saugiai atvykti į centrą) pasitelkta inovatyvi priemonė - Napo animaciniai filmukai , kai kurioms (pvz. teisė būti gerbiamam) – vaidyba socialinių įgūdžių grupelėse. Įkurtas teatro užimtumas, kuriame rengiami etudai apie teises ir jų pažeidimus. Piktogramos Centre jau atlieka ne aiškinamąją, o priminimo apie teises funkciją.	13;14	x		x			x
6	Atsižvelgiant į lankytojų pageidavimus, per pastaruosius 12 mėn. pradėti nauji užimtumas: teatro, gamtos pažinimo. Gamtos pažinimo užimtumas sparčiai pildosi naujais augintiniais , nes lankytojai čia turi galimybę ugdyti rūpinimosi augintiniais įgūdžius, gauti emocinį pasitenkinimą. Kiemo teritorijoje atnaujinti koliai, kuriuose lankytojai sodina, augina ir prižiūri auginamus prieskonius (čiobreliai, rozmarinai, levandos ir pan.), daržoves, uogas ir pan.	15	x		x			x

	Naujiena Centre – surasta galimybė lankytojams gaminti naudojant pačių pageidaujamus receptus, patiems perkant reikalingus produktus. (daugiau žr. 3 p., 5 kriterijus)						
7	Anketoje klausimas apie teisių įgyvendinimą (žr.2 kl.)sukonkretintas, tyrinėta „Teisė išreikšti savo nuomonę ir būti išgirstam“. Atsiskleidė, kokiais būdais ir kokia dalis lankytojų šia teise naudotųsi.	16	x		x		x
8	Atlikti mokymai daliai darbuotojų tema „Bendradarbiavimas“, kuri yra Centro vertybė ir vienas iš etikos principų. Pradėtos darbuotojų intervencijos, organizuotas supervizijų ciklas. Kai kuriuose šių susirinkimų buvo aptariami atvejai, susiję su etikos principų įgyvendinimu. Pradėta organizuoti reguliarius darbuotojų pokalbius su vadovais mažose grupelėse, kuriuose aptariamas ir etikos principų laikymasis darbe.	18	x		x		x
9	Organizuoti Centro lankytojų grupių užsiėmimų ciklai lytiškumo tema, taip pat įtraukiami ir tėvai. Kol buvo aktualus nuotolinis bendravimas, keletyje susitikimų su lankytojais buvo kalbama apie bendravimo nuotolinio būdu specifiką.	19	x		x		x
10	Centro FB paskyrą imta naudoti ne tik savo veiklos viešinimui, bet ir informavimui pvz. apie nemokamas teisines paslaugas , psichologinę pagalbą .	20	x		x		x
11	Lankytojai su sauga buvo supažindinami per animacinius filmukus „Napo“ , kurių personažams tenka spręsti įvairius aplinkos ir asmens saugumo klausimus.	21					
12	Dviejose grupelėse, kur itin aktuali seksualinio priekabiavimo prevencija, pravesta po 1 socialinių įgūdžių ugdymo užsiėmimų ciklą (10 susitikimų) Grupelių dalyviai mokėsi, į ką kreiptis patyrus fizinį, psichologinį ar seksualinį smurtą, kaip atpažinti ir elgtis įtarus lytinį priekabiavimą. Aptarėme daiktų ir pinigų skolinimo pavojus. Aiškinomės tinkamiausius elgesio modelius, kuriuos naudotumėme patekę į nesaugią situaciją.	22	x		x		x
13	Pradėta bendradarbiauti su keliomis verslo įmonėmis (kavinė „Kultūra“, grožio salonu „URBAN GREEN. Šančiai.	24	x		x		x
14	Lankytojai dalyvavo projekte „Genius loci: urbanizacija ir pilietinė bendruomenė“. Projekto tikslas - padedant urbanistams ir mokslininkams įtraukti vietos bendruomenę (tame tarpe ir NTAC „Korys“ bendruomenę) į bendros Šančių urbanistinės vizijos kūrimą. Centro lankytojų atsakomybė šiame projekte - konsultuoti projekto vykdytojus dėl Šančių mikrorajono erdvių pritaikymo žmonėms su judėjimo negalia.	24		x		x	x
15	2021 m. buvo patobulintas partnerystės rezultatų ir naudos vertinimo įrankis (Žr. anketos 6 kl.): pradėta išsamiau įvertinant partnerystės teikiamą naudą paslaugų gavėjų atžvilgiu pagal galimybę jaustis reikalingu, laimingesniu, drąsesniu, savarankiškesniu ir galimybę išmokti naujų dalykų.	25	x		x		x
16	Daugumai dienos centro lankytojų individualizuotos įgalinimo priemonės, paskiriant jiems konkrečias pareigas bei atsakomybes. Buvo suorganizuotas bendras lankytojų atsakomybių centre pristatymas virtualaus susirinkimo metu.	27	x		x		x
17	2022 m. patvirtintas lankytojų tarybos veiklos aprašas . 2022 m. vasarą Centro stovyklose savanoriavo 5 lankytojų artimieji.	28	x		x		x
18	2021 m. pakeistas veiklos rezultatų rodiklis paslaugų gavėjų įgalinimui analizuoti, kad būtų gaunami konkretesni bei suprantamesni rezultatai: nagrinėta, kokiose srityse artimieji labiausiai jaučia lankytojų įgalinimo poveikį.	29	x		x		x

19	Atnaujinta ISGP forma , į ją integruotas pažangos stebėjimo įrankis, sudarantis lankytojams galimybę stebėti savo tikslų įgyvendinimą (tikslų įgyvendinimo laipsnis žymimas šviesoforo principu.) Taip pat formoje numatyta galimybė analizei (pildoma ISGP peržiūros metu. Atsirado būtinybė argumentuoti dėl tikslų tęstinumo sekančiame ISGP, taip užtikrinant nuoseklumą.	31;33	x		x		x	
20	Iš vykusių pokalbių su darbuotojais tapo aišku, kad Gyvenimo kokybės koncepsija buvo nepakankamai aiški. Todėl Gyvenimo kokybės koncepcija ir klausimynas buvo pristatyti darbuotojams mokymų metu, diskutuota apie galimus jos pakeitimus. To pasekoje 2022 m. buvo atnaujinta Gyvenimo kokybės koncepcija : išskirtos nebe 3, o 4 keturios GK sritys: „Fizinė gerovė“, „Psichologinė gerovė“, „Gebėjimų ugdymas ir palaikymas“ „Socialinė įtrauktis“. Taip pat posritis „Saviraiška“ buvo perkeltas iš srities „Gebėjimų ugdymas ir palaikymas“ į „Psichologinė gerovė“ sritį. Diskusijos su darbuotojais metu nutarta palikti <i>socialinę įtrauktį</i> bei <i>savarankiškumą</i> gyvenimo kokybės koncepcijoje. Sprendimas priimtas, argumentuojant, kad mums svarbu matuoti lankytojo subjektyvią nuomonę, kaip keičiasi jo gyvenimo kokybė dėl socialinės įtraukties bei savrankiškumo, apibrėžtų įgalinimo koncepcijoje. Pildant GK klausimyną, kai lankytojas negali atsakyti į klausimus dėl negalios sunkumo net ir su piktogramų pagalba, imta naudoti stebėjimo metodą. Matuojant gyvenimo kokybės rodiklį, 2021 m. veiklos rezultatuose jau matomas lankytojų gyvenimo kokybės pokytis (žr. 6 rodiklį), tačiau planuojama dar keisti pačių klausimų formuluotes.	32	x		x		x	
21	Pasirašyta sutartis su profesionaliu šokėju praradusi užsiėmimus „Šokio judesio laboratorija“. Užsiėmuose kiekvienam sukuriama erdvė laisvai šokti, improvizuoti ir atrasti savo kūrybiškumą. (Daugiau apie naujas veiklas centre - 7 p., 15 kriterijus)	34	x		x		x	
22	Siekiant gauti išsamesnius rezultatus apie lankytojų įsitraukimą sudarant individualų socialinės globos planą (ISGP) sukurta anketa , kurioje pateikiami 7 galimi įsitraukimo į ISGP sudarymą kriterijai. Rezultatai suteikia daugiau duomenų kokybės gerinimui.	35	x		x		x	
23	Pradėta taikyti naują priemonę buvusių lankytojų palaikymui: buvę lankytojai, kuriems reikalingas palaikymas, kviečiami gaminti įvairius darbelius ir kartu dalyvauti miesto ar Centro organizuojamose mugėse. Su darbuotojais diskutuota apie rekomendaciją vertinti, kiek buvusių pradėjo mokytis, kiek dirbti. Tačiau atsisakyta tokio galimo vertinimo, nes Centre dėl itin mažos lankytojų kaitos bei vis sunkėjančios negalios.	36	x		x		x	
24	Centre yra nusistovėjusi praktika - bendrame darbuotojų susirinkime pristatomos ketvirčio veiklos ataskaitos, kur pristatomos planuotos ir atliktos veiklos, sunkumai, su kuriais darbuotojai susidūrė ar pastebėjo ir teikia pasiūlymus. 2022 m. atlikti šie tobulinimo veiksmai, siekiant didesnio darbuotojų įtraukimo į organizacijos rezultatų stebėseną ir vertinimą: 1. pakoreguotos ketvirčio ataskaitų formos, įtraukiant ir informaciją apie Centro rezultatus užimtumo aspektu bendrai ir atskirose grupelėse. 2. paslaugų kokybės kontrolės funkcija, įgyvendinama per ISGP sudarymo kokybės priežiūrą, deleguota padalinių	38	x		x		x	

	vadovams. įdiegta nauja praktika - periodiniai (kas 2 mėn. vykstantys) administracijos pokalbiai su atskirų dienos centro grupelių komandomis. Vienas iš šių susitikimų tikslų - abipusis atgalinis ryšys apie teikiamų paslaugų kokybę bei rezultatus.							
25	Pradėtas bendradarbiavimas su naujais socialiniais partneriais: Kauno „Kartų namais“, Bendruomenės ir kūrybos namais „K.I.N.A.S. Panemunė“, gyvūnų prieglauda „Nojus“. To dėka sudarytos savanorystės galimybės didesnam paslaugų gavėjų ratui.	39	x		x		x	
26	2021 m. pakeistas paslaugų naudos matavimo rodiklis (žr. 9 rodiklį) pradėta matuoti naudą paslaugų gavėjams jų artimųjų požiūriu. Taip gaunamas platesnis ir konkretesnis gaunamos naudos aspektai.	43	x		x		x	
27	Matuojant 2021 m. rezultatų pasitenkinimo gaunamomis paslaugomis rodiklį (žr. 10 rodiklį), išskirtos paslaugų gavėjų ir jų artimųjų tikslinės grupės: dienos centro lankytojų pasitenkinimas dienos centro paslaugomis buvo matuojamas vertinant jų motyvacijos vykti į centrą procentinį pasiskirstymą (artimųjų požiūriu). Pasitenkinimas paslaugų gavėjų požiūriu tyrinėtas, analizuojant jų motyvacijos veiksnių lankyti centrą procentinį pasiskirstymą. Tokiu būdu gaunami duomenys nebesidubliuoja.	45	x		x		x	
28	2022 m. buvo supaprastinta ir sukonkretinta Centro nuolatinio tobulinimo ir mokymosi sistema , sudarytas aiškesnis kokybės gerinimo procedūrų grafikas , jis savalaikiai pristatomas darbuotojų susirinkimų metu. Konkrečios atsakomybės kokybės užtikrinimui įtrauktos į kai kurių darbuotojų metines užduotis.	48		x	x		x	
29	Darbuotojai inicijavo šventes , į kurią buvo pakviesti kaimynystėje gyvenantys asmenys, užmegzti ryšiai. Švenčių metu užmegztos pažinties dėka kai kurie kaimynai išsakė poreikį dažniau bendrauti, prisidėti prie Centro veiklos. Susipažinę su lankytojais, turėjo galimybę pozityviau ir atviriau priimti negalią turinčius asmenis.	49	x		x		x	
30	Nuspręsta atsisakyti kiekybinio lyginimosi su kitais paslaugų teikėjais, o susitelkti į labiausiai pokyčio „reikalaujančias“ sritis ir jas aptarti. Palyginimo dėka (žr. 11 rodiklį) numatytos rekomendacijos šių sričių tobulinimui.	50	x		x		x	
Pastabos/komentarai								

Dalis 2

EQUASS auditoriaus vardas, pavardė: Ieva Adomaitytė-Subačienė

Data: 2022 09 30

	Ar šis klausimas svarbus atliekant gerinimo veiksmus dėl EQUASS kriterijų atitikimo?		Papildomi EQUASS auditoriaus komentarai ir rekomendacijos	
	TAIP	NE		
1	X		<p>Diskusijų su komanda metu buvo aptarta, išgryninta ir įstaigos internetinėje svetainėje viešinama Centro vizija. Remiantis ja, sukonkretinti ilgalaikiai tikslai. Šie aspektai padeda organizacijai turėti konkrečias veiklos kryptis ir formuoti kokybės uždavinius.//</p> <p>Discussions with the team led to the refinement of the Centre's vision, which is published on the website. Based on this vision, the long-term objectives were developed. These aspects help the organisation to have concrete orientations and quality objectives.</p>	1
2	X		<p>Papildyta Kokybės politika, įtraukiant darbuotojų atsakomybę pristatyti savo pasiekimus veikloje bei profesiniame tobulėjime pristatant ketvirtines ataskaitas. Numatyti paslaugų kokybės vertinimo metodai. Šie svarbūs pokyčiai gali būti įtraukti prie 1 ataskaitos punkto.//</p> <p>The Quality Policy has been extended to include the responsibility of staff to present their achievements in performance and professional development through quarterly reports. Methods for assessing the quality of services are provided. These important changes can be added to point 1 of the report.</p>	2
3	X		<p>Pradėtos naujos į socialinį teisingumą orientuotos veiklos, tačiau nedetalizuojama kaip minimos veiklos susijusios su socialiniu teisingumu. Kaip organizacija supranta socialinį teisingumą. //</p> <p>New social justice-oriented activities have been launched, but there is no elaboration on how these activities relate to social justice. How the organisation understands social justice.</p>	5
4	X		<p>2022 m. buvo keičiama metinio plano, forma, siekiant kad jame matytųsi kiekvieno darbuotojo planuojami darbai. Į plano rengimą aktyviai įtraukiami visi darbuotojai, tai yra labai svarbus aspektas, tačiau planas tampa labai painus, kiekvienas padalinys informaciją pateikia skirtingai.//</p>	11

			In 2022, the format of the annual plan was changed to show the work planned by each staff member. All staff are actively involved in the preparation of the plan, which is a very important aspect, but the plan is becoming very confusing, with each unit presenting the information differently.	
5	X		Kai kurioms teisėms išaiškinti pasitelkta inovatyvi priemonė - Napo animaciniai filmukai , kai kurioms – vaidyba socialinių įgūdžių grupelėse. Šios iniciatyvos labai svarbios teisių užtikrinimui.// Some rights are explained through an innovative tool - Napo cartoons, some through role-play in social skills groups. These initiatives are essential for the enforcement of rights.	13;14
6	X		Atsižvelgiant į lankytojų pageidavimus, per pastaruosius 12 mėn. pradėti nauji užimtumai: teatro, gamtos pažinimo, sudaryta galimybė gaminti maistą. Informacija ataskaitoje pateikiama išsamiai su konkrečiomis nuorodomis į dokumentus bei organizacijos veiklas.// In response to visitor requests, new activities have been launched in the last 12 months: theatre, nature education, cooking. The information in the report is detailed, with specific references to documents and the organisation's activities.	15
7	X		Pateikiama pakoreguota Anketa, kurioje klausimas apie teisių įgyvendinimą sukonkretintas. Anketa pritaikyta tikslinei grupei, aiški ir vizuali.// Here is the revised Questionnaire, with a more specific question on the implementation of rights. The questionnaire is tailored to the target group, clear and visual.	16
8	X		Įgyvendinti mokymai darbuotojams, pradėtos darbuotojų intervizijos, organizuotas supervizijų ciklas bei kitos svarbios veiklos, kurios prisideda prie darbuotojų gerovės.// Staff training, staff interviews, a supervision cycle and other important activities that contribute to staff well-being.	18
9	X		Organizuoti Centro lankytojų grupių užsiėmimų ciklai lytiškumo tema, taip pat įtraukiami ir tėvai. Tai svarbi tema, kuri buvo paliesta ir audito metu. Daugelyje organizacijų lytiškumui ir seksualumo raiškai skiriamas per mažas dėmesys. Labai sveikintinos organizacijos pastangos padėti tiek tėvams ir globėjams, tiek patiems klientams gauti tinkamą ir profesionalią informaciją.// The Centre organises a series of sessions on sexuality for groups of visitors and involves parents. This is an important topic which was also touched upon during the audit. In many organisations, there is not enough emphasis on gender and sexuality expression. The organisation's efforts to help both parents and carers and the clients themselves to access appropriate and professional information are very welcome.	19

10	x		<p>Puiku Centro iniciatyva FB paskyrą naudoti ne tik savo veiklos viešinimui, bet ir informavimui pvz. apie nemokamas teisines paslaugas, psichologinę pagalbą.//</p> <p>It is a great initiative of the Centre to use its FB account not only to publicize its activities, but also to inform about free legal services and psychological support.</p>	20
11	x		<p>Informacija apie naudojamu filmukus dubliuojasi su kitais ataskaitos punktais, Informacijos dubliuoti nereikia, galima papildomai prirašyti Equass kriterijų. //</p> <p>The information on the videos used is duplicated with other items in the report, no duplication of information is required, the Equass criterion can be added instead.</p>	21
12	x		<p>Dviejose grupelėse, kur itin aktuali seksualinio priekabiavimo prevencija, prarasta po 1 socialinių įgūdžių ugdymo užsiėmimų ciklą (10 susitikimų). Organizacija aprašo, kas buvo aptarta, tačiau nedetalizuojamos, koks šių susitikimų rezultatas, ar pavyko sumažinti priekabiavimo ir netinkamo elgesio atvejus?//</p> <p>1 cycle of social skills training sessions (10 meetings) were held in two groups where sexual harassment prevention is particularly relevant. The organisation describes what was discussed, but does not elaborate on the outcome of these meetings, whether it was possible to reduce the number of cases of harassment and inappropriate behaviour?</p>	22
13	x		<p>Paminėtos naujos bendradarbiavimo sutartys su įmonėmis, tačiau būtų svarbu aprašyti, koks bendradarbiavimo pobūdis ir planuojami ilgalaikiai rezultatai. Pateiktoje nuorodoje nurodomas konkretūs atvejais, susiję su karo situacija. //</p> <p>New cooperation agreements with companies are mentioned, but it would be important to describe the nature of the cooperation and the expected long-term results. The link above refers to specific cases related to the war situation.</p>	24
14	x		<p>Aprašytas dalyvavimas projekte, kurį galima priskirti prie to paties 13 punkto ir jame pateikti visą informaciją apie partnerystę ir jos naudą. //</p> <p>Describes participation in the project, which can be subsumed under the same point 13 and provides full details of the partnership and its benefits.</p>	24
15	x		<p>2021 m. buvo patobulintas partnerystės rezultatų ir naudos vertinimo įrankis (žr. anketos 6 kl.), tačiau visgi patikslinimas nėra iki galo tikslus,</p>	25

		nes klausiant apie partnerius skliaustuose nurodomos skirtingos organizacijos, nors jų poveikis klientams gali būti skirtingas.// In 2021, the tool for assessing the results and benefits of partnerships has been refined, but the refinement is still not fully accurate, as when asking about partners, the brackets refer to different organisations, even though their impact on clients might be different.	
16	x	Daugumai dienos centro lankytojų buvo paskirtos konkrečios pareigos bei atsakomybės. Tai prisideda prie klientų įgalinimo. Organizacija pateikė detalų vizualų pristatymą apie veiklos įgyvendinimą.// Most of the day centre visitors were assigned specific duties and responsibilities. This contributes to the empowerment of the clients. The organisation provided a detailed visual presentation of the implementation of activities.	27
17	x	2022 m. patvirtintas lankytojų tarybos veiklos aprašas . Ar tokio aprašo anksčiau nebuvo?// A description of the activities of the Board of Visitors was adopted in 2022. Was there no such description before?	28
18	x	2021 m. pakeistas veiklos rezultatu rodiklis paslaugų gavėjų įgalinimui analizuoti, kad būtų gaunami konkretnesni bei suprantamesni rezultatai. Būtų svarbu stebėti, ar šis pakeitimas leidžia gauti informaciją, reikalingą veiklos tobulinimui.// In 2021, the performance indicator for analysing service user empowerment has been changed to provide more specific and understandable results. It would be important to monitor whether this change provides the information needed to improve performance.	29
19	x	Atnaujinta ISGP forma , į ją integruotas pažangos stebėjimo įrankis. Planas atrodo detalus ir apimantis svarbias įgalinimo sritis. Kita vertus, planas tapo gana platus. Reikėtų kritiškai vertinti, ar pakeitimai padeda praktikoje.// The ISGP (care plan) form has been updated and a progress monitoring tool has been integrated. The plan looks detailed and covers important areas of empowerment. On the other hand, the plan has become quite broad. It should be critically assessed whether the changes help in practice.	31;33
20	x	Po diskusijų su kolektyvu, buvo atnaujinta GK koncepcija. 2022 m. buvo atnaujinta Gyvenimo kokybės koncepcija , aprašyti konkretūs pakeitimai ir argumentai, kodėl šie pakeitimai įdiegti. Organizacija demonstruoja darbuotojų įtraukimo praktiką ir taip pat gebėjimą sekti savo strateginius tikslus. // After discussions with the team, the concept of the GC was updated. In 2022, the Quality of Life concept was updated, describing the specific	32

			changes and the rationale behind them. The organisation demonstrates the practice of employee involvement and also the ability to follow its strategic objectives.	
21	x		<p>Pasirašyta sutartis su profesionaliu šokėju. Ši veikla gali būti priskirta prie 24 kriterijaus ir pateikiama kartu. //</p> <p>A contract with a professional dancer. This activity may be included under criterion 24 and submitted together.</p>	34
22	x		<p>Siekiant gauti išsamesnius rezultatus apie lankytojų įsitraukimą sudarant individualų socialinės globos planą (ISGP) sukurta anketa. Organizacija teigia, rezultatai suteikia daugiau duomenų kokybės gerinimui, tačiau tai reikėtų detalizuoti, kokią papildomą naudą sukūrė šis įrankis. //</p> <p>A questionnaire has been developed to obtain more detailed results on the involvement of visitors in the development of an Individual Social Care Plan (ISCP). The organisation claims the results provide more data for quality improvement, but it should be elaborated on what additional benefits the tool has created.</p>	35
23	x		<p>Pradėta taikyti naują priemonę buvusių lankytojų palaikymui: buvę lankytojai, kuriems reikalingas palaikymas, kviečiami gaminti įvairius darbelius ir kartu dalyvauti miesto ar Centro organizuojamose mugėse. Tai užtikrinamas paslaugų tęstinumas. //</p> <p>A new measure to support former visitors has been launched: former visitors in need of support are invited to make various crafts and participate together in fairs organised by the city or the Centre. This ensures continuity of services.</p>	36
24	x		<p>2022 m. atlikti šie tobulinimo veiksmai, siekiant didesnio darbuotojų įtraukimo į organizacijos rezultatų stebėseną ir vertinimą:</p> <p>3. pakoreguotos ketvirčio ataskaitų formos, įtraukiant ir informaciją apie Centro rezultatus užimtumo aspektu bendrai ir atskirose grupelėse.</p> <p>4. paslaugų kokybės kontrolės funkcija, įgyvendinama per ISGP sudarymo kokybės priežiūrą, deleguota padalinių vadovams.</p> <p>Įdiegta nauja praktika - periodiniai (kas 2 mėn. vykstantys) administracijos pokalbiai su atskirų dienos centro grupelių komandomis. Šios iniciatyvos labai svarbios subsidiarumui užtikrinti, darbuotojų įsitraukimui didinti ir veiklos procesų aiškumą ir veiksmingumą. //</p> <p>In 2022, the following improvement actions were carried out to increase staff involvement in the monitoring and evaluation of the organisation's performance:</p> <p>1. adjustments to the quarterly reporting formats to include information on the Centre's performance in terms of employment, both overall and by group.</p>	38

			<p>2. the quality control function of the services, implemented through the quality supervision of the production of the ISGP, has been delegated to Heads of Units.</p> <p>A new practice has been introduced, namely periodic (bi-monthly) management interviews with the teams of the individual day centre groups. These initiatives are essential to ensure subsidiarity, increase staff involvement and improve the clarity and efficiency of operational processes.</p>	
25	X		<p>Pradėtas bendradarbiavimas su naujais socialiniais partneriais. Kaip jau minėta partnerystės rezultatus reikėtų aprašyti kartu. Kita vertus, nėra aprašoma kaip šios partnerystės prisideda prie bendruomeninės aplinkos kūrimo?//</p> <p>Cooperation with new social partners is launched. As already mentioned, the results of the partnership should be described together. On the other hand, there is no description of how these partnerships contribute to the community environment?</p>	39
26	X		<p>2021 m. pakeistas paslaugų naudos matavimo rodiklis (žr. 9 rodiklį) pradėta matuoti naudą paslaugų gavėjams jų artimųjų požiūriu. Taip gaunamas platesnis ir konkretesnis gaunamos naudos aspektai. Tačiau čia reikėtų detalizuoti aprašymą, kas konkrečiai pagerėjo?//</p> <p>In 2021, the indicator for measuring the benefits of services was changed to measure the benefits to service users from the point of view of their relatives. This provides a broader and more specific view of the benefits received. However, a more detailed description would be needed here: what exactly has improved?</p>	43
27	X		<p>Patobulintas 2021 m. rezultatų pasitenkinimo gaunamomis paslaugomis rodiklis. //</p> <p>Improved 2021 outcome indicator on satisfaction with services received.</p>	45
28	X		<p>2022 m. buvo supaprastinta ir sukonkretinta Centro nuolatinio tobulinimo ir mokymosi sistema, sudarytas aiškesnis kokybės gerinimo procedūrų grafikas. Šis grafikas labai išsamus, visgi kai kurie etapai prašomi gana bendrai, pvz. „Individualių pokalbių su darbuotojais metu numatomi veiksmai ISGP gerinimui“. Tai realiai nėra aišku kaip konkrečiai ir kada vyks šios veiklos. //</p> <p>In 2022, the Centre's continuous improvement and learning framework was simplified and made more concrete, with a clearer timetable for quality improvement procedures. This timetable is very detailed, but some of the milestones are requested in a rather general way, such as "The timetable includes a number of specific points, such as 'Actions to be taken to improve the ISGP as a result of individual interviews with staff'. It is not really clear how exactly and when these activities will take place.</p>	48

29	x		<p>Darbuotojai inicijavo <u>šventes</u>, į kurią buvo pakviesti kaimynystėje gyvenantys asmenys, užmegzti ryšiai. Švenčių metu užmegztos pažinties dėka kai kurie kaimynai išsakė poreikį dažniau bendrauti, prisidėti prie Centro veiklos. Šios veiklos prisideda gana sudėtingo Equass 49 kriterijaus ir padeda gauti informaciją apie galimus poreikius bendruomenėje.//</p> <p>Staff initiated celebrations, inviting people living in the neighbourhood and establishing contacts. As a result of the contacts made during the festivities, some neighbours expressed the need to interact more often and to contribute to the Centre's activities. These activities contribute to the rather complex Equass 49 criterion and help to obtain information about possible needs in the community.</p>	49
30	x		<p>Nuspręsta atsisakyti kiekybinio lyginimosi su kitais paslaugų teikėjais, o susitelkti į labiausiai „reikalaujančias“ sritis ir jas aptarti. Tačiau neaišku kaip vyksta pasilyginimas ir kokius naujus veiksmus Centras inicijavo po vertinimo.//</p> <p>It was decided to move away from quantitative comparisons with other service providers and to focus on and discuss the areas most in need of change. However, it is not clear how the benchmarking is done and what new actions the Centre has initiated following the evaluation.</p>	50
<p>Bendros pastabos:</p> <p>Organizacija toliau siekia pažangos, tobulina veiklą, detaliai seka audito rekomendacijas. Organizacija demonstruoja darbuotojų įtraukimo praktiką ir taip pat gebėjimą sekti savo strateginius tikslus. Informacija ataskaitoje pateikiama išsamiai su konkrečiomis nuorodomis į dokumentus bei organizacijos veiklas. Organizacija daug dėmesio skyrė užimtumo veiklų plėtrai, socialiniai integracijai, paslaugų gavėjų įtraukimui. Tuo pačiu pastebėtina, kad kai kur Informacija dubliuojasi, kai kur trūksta konkretumo.</p> <p>General remarks:</p> <p>The organisation continues to make progress, improve its operations and follow up audit recommendations in detail. The organisation demonstrates a practice of employee involvement and also the ability to follow its strategic objectives. The information in the report is detailed with specific references to documents and activities of the organisation. The organisation has focused on the development of employment activities, social inclusion and service user involvement. At the same time, it should be noted that in some places the information is duplicated and in others it lacks specificity.</p>				